



UNA GUÍA VISUAL PARA PESCAR EN
LAGO ESCONDIDO Y EL ALTO RÍO GRANDE



*A FISHING GUIDE FOR LAKE ESCONDIDO
AND THE UPPER RÍO GRANDE*

Por-by: Rodrigo Saelzer Vicuña / Karukinka, Tierra del Fuego, Chile



KARUKINKA

Tierra del Fuego, Chile

Karukinka es un área protegida de propiedad de Wildlife Conservation Society, la cual alberga parte importante de la biodiversidad presente en Tierra del Fuego.

La misión de Karukinka es conservar la vida silvestre y paisajes que la sustentan, comprendiendo los aspectos críticos que la originan o afectan, diseñando soluciones con base científica e implementando acciones de conservación que beneficien a la naturaleza y a las personas.

Esperamos transformar Karukinka en un núcleo de conservación para Tierra del Fuego y Patagonia, haciendo uso sustentable de estos ecosistemas australes, en conjunto con otras áreas de conservación y producción, en beneficio de la gente de Chile.

Karukinka es un modelo de conservación de biodiversidad que nace de Tierra del Fuego para el mundo. Les presentamos aquí parte de este patrimonio natural.

Karukinka is a private nature reserve owned and managed by the Wildlife Conservation Society. It houses a significant part of Tierra del Fuego's biological diversity.

The mission of Karukinka is to conserve wildlife and wild landscapes, understanding critical ecological processes, designing science-based solutions, and implementing conservation actions that benefit both nature and people.

We are transforming Karukinka into a showcase of groundbreaking conservation in Tierra del Fuego and Patagonia by sustainably using these austral ecosystems, together with other protected areas, to the benefit of the Chilean people.

Karukinka is a model for biodiversity conservation, born in from Tierra del Fuego to the world. Here we present to you part of this extraordinary natural heritage.

LAGO ESCONDIDO Y EL ALTO RÍO GRANDE

La cuenca del Lago Escondido da origen al fantástico Río Grande en Tierra del Fuego, el cual nace en Karukinka, y es uno de sus sitios más emblemáticos y hermosos. La porción alta del Río Grande ofrece una faceta diferente y única de este famoso río, caracterizada por un gran aislamiento, un entorno forestado y una tranquilidad excepcional para el desarrollo de pesca.

El Lodge de Lago Escondido nace del reciclaje de antiguas dependencias ganaderas y forestales, con acceso directo a la parte alta del Río Grande. Las habitaciones han sido reacondicionadas para recibir visitantes, manteniendo el espíritu original del lugar.

Desde el Lodge se accede a los ecosistemas más representativos de Karukinka: bosque de lenga, extensas superficies de turberas y estepa patagónica. Todos ellos coronados por espectacular fauna fueguina como guanacos, zorro culpeo fueguino y el carpintero magallánico.

Ya sea en sus chorrillos cercanos, o en los 21 kilómetros de río que lo separan del Lago Escondido o en el mismo Lago, las condiciones para la pesca deportiva son el mayor atractivo del lugar.

Le rogamos que sea responsable en su comportamiento y esperamos que disfrute su estadía. ¡Buena pesca!

LAKE ESCONDIDO AND THE UPPER RÍO GRANDE

The spectacular Rio Grande rises from the Lago Escondido watershed, which is totally contained in Karukinka. The upper portion of the Rio Grande also flows through much of Karukinka. Here we see a different and unique side of this world famous river, as it winds through Karukinka's forested surroundings making it an exceptionally peaceful place for fishing.

Lago Escondido Lodge was born from an old sheep estancia, and has direct access to the Upper Rio Grande. Rooms have been remodeled to receive visitors, but the original character of the estancia has been maintained.

From Lago Escondido Lodge you can visit Karukinka's old growth southern beech forest, extensive peat bogs, and Patagonian steppe. Spectacular Patagonian fauna are everywhere including guanacos, culpeo fox, and Magellanic woodpeckers.

The lodge offers some 21 km of spectacular stream fishing for wild brown trout, as well as Lago Escondido itself.

We ask you to tread lightly on the beautiful landscape, and enjoy your stay. Good fishing!



CONSIDERACIONES

Licencia de Pesca:

Se consigue en las oficinas del Servicio Nacional de Pesca, SERNAPESCA.

Temporada y cuota de pesca:

En Lago Escondido y sus alrededores, es entre el 16 de octubre y el 14 de abril.

Se permite una pesca máxima de 15 kilos o tres ejemplares por jornada, por pescador.

CONDUCTAS RESPONSABLES

No salga por ningún motivo de la ruta.

Conserve su basura hasta volver al refugio.

No encienda fuego de ningún tipo.

Sea prudente al acercarse a la flora o fauna, facilitará su observación y conservación.

Siga en todo momento las Reglas para Visitantes y las instrucciones de nuestros guardaparques.

CONSIDERATIONS

Fishing License:

Licences are granted by the Servicio Nacional de Pesca, SERNAPESCA.

Fishing season:

In Lago Escondido and surroundings last between October 16th - April 14th.

Individual fishing quota is 15 kg or three items per day.

RESPONSIBLE BEHAVIOR

Do not leave the trail for any reason.

Keep your rubbish with you and carry it back to the shelter.

Do not light fires.

Be cautious when approaching flora or fauna, as this will allow for easier observation, and you will do your part in helping towards their conservation.

At all times, follow the Rules for Visitors and the instructions given by our park rangers.



11 días de pesca con mosca en Karukinka
Tierra del Fuego, Chile
13 al 23 de diciembre del 2008

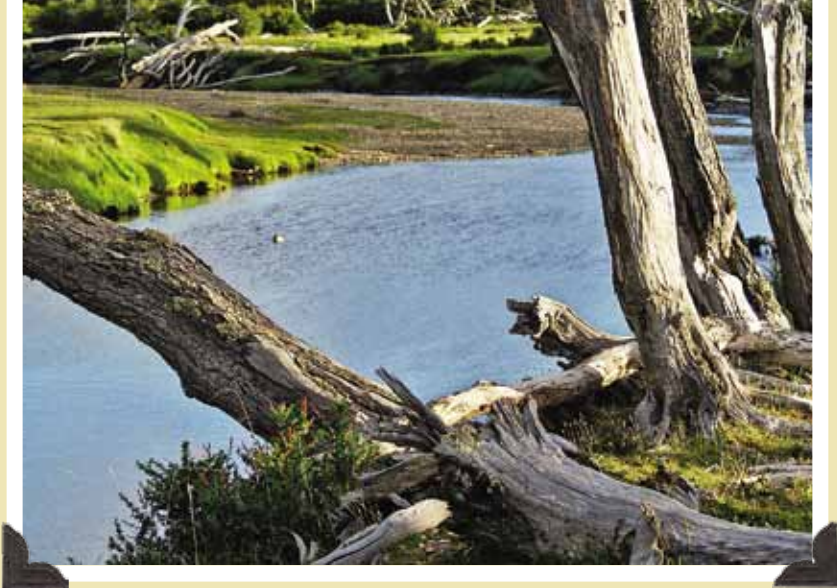
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'FJ' with a long horizontal stroke extending to the right.

*Eleven days of flyfishing in Karukinka
Tierra del Fuego, Chile
December 13th-23rd, 2008*



El Río Grande es irónicamente un río pequeño en su segmento alto. Nace del Lago Escondido y numerosos chorrillos o esteros aumentan su caudal mientras fluye por la pampa verde del sector.

The Río Grande is a relatively small stream in its upper reaches. It flows out of Escondido (hidden) Lake and numerous creeks increase its flow as it winds through the green meadows and lush forests.



Su conveniente estructura para la pesca está determinada por curvas y variaciones en su ancho, más que por cambios de pendiente, rocas sumergidas y troncos. A excepción de sectores específicos, es un río de fondo arenoso, con una sucesión frecuente de sectores aptos para la pesca. Se recomienda el uso de cañas 5 -7, líneas de flote y un líder de al menos 8 pies y 3x.

It has lots of fish-friendly structure, including deep pools and undercut banks. Its gentle currents and smooth glides allow for easy wading. The use of 5 - 7 weight rods, floating lines and 8-10 foot 3x leaders is recommended.



Caiquén - Upland Goose



Pato Juarjual - Crested duck

A fines de primavera, el visitante encontrará numerosos nidos de aves junto al río. Los huevos de caiquén son muy abundantes y en ocasiones están en nidos de pluma a escasa distancia del agua.

Numerous nesting birds are found each spring along the river. Upland geese are very abundant; their feather nests are sometimes found only a couple of feet away from the water.



En este mapa, ciertos rasgos en la forma y tamaño del lago han sido exagerados para hacerlos más evidentes y de fácil reconocimiento en terreno. Si bien este lago es menos expuesto a los vientos que el lago Blanco, las condiciones pueden variar rápidamente.

Shorelines and proportions of the lake on this map have been exaggerated to make them more evident to the visitor. Although this lake is less wind-exposed than Lago Blanco, conditions can change quickly.

Este lago parece estar bastante sobrepoblado de truchas ya que el tamaño de las mismas varía muy poco. Si le apetece comer pescado, el uso de señuelos tipo “rapala” es muy efectivo.

Considering the lack of size variation on these fish, it seems reasonable to assume that the lake is overpopulated with trout. If you are interested in eating fish, the use of minnow-like lures is extremely effective.





Si va a cruzar el lago en embarcación pequeña, se recomienda hacerlo con poco viento y oleaje moderado, de lo contrario, asegúrese de estar cerca de la orilla.



If you need to cross the lake, make sure wind is calm and waves are smooth, otherwise, stay reasonably close to shore.



El trabajo de los castores, especie exótica, impacta tanto al medio como al visitante. También dificulta la marcha hacia el lago.

The effect of non-native Canadian beaver in the area affects both the environment and visitors. It also makes hiking to the lake more difficult.



La buena calidad genética y óptima alimentación de lago produce bellos especímenes.

Nutritious food sources and good genetics create beautifully colored wild trout.

Moscas sumergidas exitosas *Successful wet flies*



Ninfa roja con tórax
de pluma de pavo real
#10

*Red & peacock bead-
headed nymph #10*

Yug bug con doble
cabeza de bronce #4

*Double bead-headed
yug bug #4*

Prince
#10

Wooly bugger oliva y
marrón #6

*Dark olive-brown
wooly bugger #6*

Moscas secas *Dry flies*



Muddler minnow
#6

Polilla Gigante #4

*Unweighted deer
hair sculpin #4*
(as a giant moth)

Jorobadita roja #12

Red humpy #12

*Polilla con pelo de
ciervo y cuerpo rojo*
#10

*Red bodied deer hair
moth #10*

*Variación de polilla o
caddis #10*
(cortar las antenas
si las tiene)

Goddard caddis #10
(clip the antenna)



Las moscas de las páginas precedentes fueron productivas en forma consistente. Sin embargo, creo que cualquier mosca con silueta y coloración de polilla presentada en superficie es el patrón más entretenido de pescar.

Las truchas fueron particularmente voraces luego de episodios de lluvia y noches húmedas con eclosiones de polilla.

Although the flies on previous pages were consistently effective, I believe any fly resembling the shape and color of a moth will produce more strikes, offering entertaining surface action.

Trout were particularly voracious after rain showers and cool humid nights with moth hatches.



Cormorán Yeco- Black Cormorant

Cada individuo adulto de esta pequeña colonia de Cormorán Yeco devora al día el doble de su peso corporal en pescado, elevando así el tamaño promedio de las truchas.

Consuming twice their body weight in fish daily, this small black cormorant colony increases the average size of trout in the river by culling smaller sized fish.



Al inicio de la temporada de pesca (noviembre - diciembre), truchas desnutridas luego de un largo invierno y sin posibilidades de competir con ejemplares más jóvenes y agresivos, son empujadas hacia aguas de menor calidad.

During the early season (November - December) weaker and poorly fed trout after a long winter are pushed to lower quality water by younger, more aggressive trout.

15



La mayoría de las truchas son robustas y combativas.

Most trout are robust and hard-fighting.

75



El salmónido dominante en Tierra del Fuego es la trucha marrón y presenta aquí una amplia variedad de coloración.

The dominant salmonid in Tierra del Fuego is the brown trout and displays a wide array of colors.



15

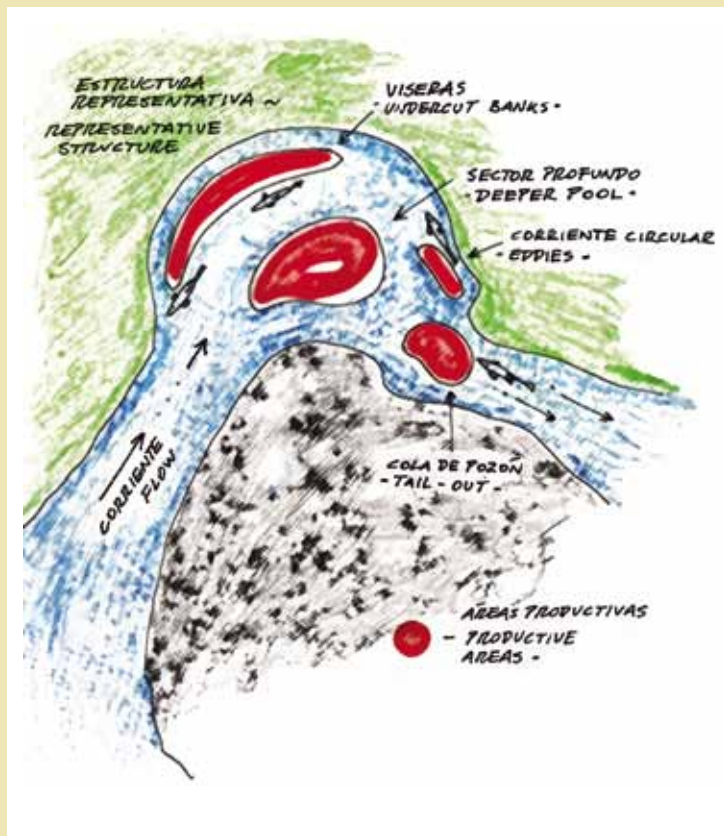


Es interesante cómo moscas pequeñas producen indistintamente piques de truchas entre 5 y 23 pulgadas. Durante estos once días de pesca el promedio fue de 15 pulgadas.

It is interesting how small flies produce trout from 5 to 23 inches. During these eleven days the average size was 15 inches.







TÉCNICAS RECOMENDADAS

Comience por pescar el agua más cercana a usted. Con frecuencia, el pescador que se esfuerza por llegar a la orilla opuesta asusta truchas con su silueta, sombra y/o línea.

En condiciones de agua normal (agua clara, flujo moderado) la presencia de truchas es proporcional a la profundidad del río. Busque cambios de profundidad, pozones y canales.

Acérquese cautelosamente al río y no entre al agua si no es necesario.

Olvide por unos días lo que sabe acerca de “derive libre” (dead drift) y pesque con swing corriente abajo. Trate de posicionarse de manera que el swing se produzca naturalmente.

Si el swing no produce piques, mueva y recoja la mosca tratando que parezca un insecto que trata agónicamente de alcanzar la orilla.

Muchos peces buscan protección bajo las viseras características de este río, no las ignore.

RECOMMENDED TECHNIQUES

Begin by fishing the portion of water that is closest to you. Quite frequently, fishermen spook fish with their silhouette, shadow, or line on the water when trying to reach the far bank.

Under normal water conditions (clear water, moderate flow), the presence of trout is proportional to the depth of stream. Search for pools, channels and drop-offs.

Approach the water in a careful manner. Wade only if necessary.

Fish with a downstream swing instead of a dead drift. Position yourself in order to create a smooth natural swing.

If the swing is not producing strikes, strip and twitch the fly as if it were - as a friend put it - “agonizingly crawling towards shore”.

Many trout will hold tightly into undercut banks, do not ignore fishing these areas.





Una guía visual para pescar en Lago Escondido y el alto Río Grande

A fishing guide for Lake Escondido and the upper Río Grande

Autor - author: Rodrigo Saelzer Vicuña

Fotografía - photography: Rodrigo Saelzer
y Mauricio Chacón

Diseño - design: Claudia Gonzalez O.
y Rodrigo Saelzer

Revisión inglés - english revision: Steven Sautner

Karukinka, Tierra del Fuego, Chile, diciembre 2008



WILDLIFE CONSERVATION SOCIETY NEW YORK

Dr. Steven E. Sanderson
Presidente y C.E.O.
Wildlife Conservation Society
www.wcs.org

WILDLIFE CONSERVATION SOCIETY CHILE

Bárbara Saavedra
Directora para Chile

Avda. Bustamante 144 Of. 42
Providencia, Santiago, Chile
Fono: 56-2-2222697

Balmaceda 586
Punta Arenas, Chile
Fono 56-61-613332
www.karukinkanatural.cl

